

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

1 JUNI 1960.

BIJZONDERE BEGROTING

voor Hulp aan Belgisch-Congo, aan Ruanda-Urundi en aan de overzeese gebieden van de Europese Economische Gemeenschap voor het dienstjaar 1960.

WETSONTWERP

houdende de begroting van het Hulpfonds voor Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DEWULF.

DAMES EN HEREN.

1. De plaats van deze begrotingen in het kader van de begrotings-techniek aangewend voor het dienstjaar 1960.

In het raam van de traditionele begrotingstechniek heeft de Regering respectievelijk op 28 januari en 4 april jongst-

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Dequae.

A. — Leden : de heren Berghmans, Debucquoy, Decker, De Saeger, Devos, Dewulf, Fimmers, Gillès de Pélichy, Lefère, le Hodey, Lindemans, Willot. — Anseele, De Kinder, De Sweemer, Guillaume, Housiaux, Hoyaux, Major, Sainte, Terwagne. — Demuyter, Lahaye.

B. — Plaatsvervangers : Mevr. Craeybeckx-Ory, de heren Eeckman, Kofferschläger, Loos, Parisi, Verhamme. — Detiège, Fayat, Mevr. Fontaine-Borguet, MM. Namèche, Wostyn. — Boey.

Zie :

- a) 4-XXIV (1959-1960) :

— N° 1 : Begroting.

- b) 415 (1959-1960) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

1^{er} JUIN 1960.

BUDGET SPÉCIAL

d'Assistance au Congo Belge, au Ruanda-Urundi et aux territoires d'outre-mer de la Communauté Économique Européenne pour l'exercice 1960.

PROJET DE LOI

contenant le budget du Fonds d'Assistance au Congo Belge pour l'exercice 1960.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI ⁽¹⁾,
PAR M. DEWULF.

MESDAMES, MESSIEURS,

1. La place de ces budgets dans le cadre de la technique budgétaire appliquée pour l'exercice 1960.

Dans le cadre de la technique budgétaire traditionnelle, le Gouvernement a présenté au Parlement les budgets ordi-

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Dequae.

A. — Membres : MM. Berghmans, Debucquoy, Decker, De Saeger, Devos, Dewulf, Fimmers, Gillès de Pélichy, Lefère, le Hodey, Lindemans, Willot. — Anseele, De Kinder, De Sweemer, Guillaume, Housiaux, Hoyaux, Major, Sainte, Terwagne. — Demuyter, Lahaye.

B. — Suppléants : M^{me} Craeybeckx-Ory, MM. Eeckman, Kofferschläger, Loos, Parisi, Verhamme. — Detiège, Fayat, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Namèche, Wostyn. — Boey.

Voir :

- a) 4-XXIV (1959-1960) :

— N° 1 : Budget.

- b) 415 (1959-1960) :

— N° 1 : Projet de loi.

leden de gewone en de buitengewone begroting van Belgisch-Congo bij de Kamers aanhangig gemaakt. Het betreft volgende documenten:

1° 412 (1959-1960) n° 1: « Wetsontwerp houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960 », neergelegd op 28 januari 1960 en dat reeds door uw Commissie werd gerapporteerd;

2° 492 (1959-1960) n° 1 en 2, respectievelijk de Memorie van Toelichting en het « Wetsontwerp houdende de begroting der buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960 », neergelegd op 4 april 1960. Over deze laatste begroting werd nog geen verslag uitgebracht.

Naast deze beide traditionele begrotingen heeft de Regering twee bijzondere initiatieven genomen inzake de begrotingsmiddelen voor het jaar 1960 ten gunste van de overzeese gebieden in het algemeen, en ten gunste van Congo in het bijzonder.

1° 4-XXIV (1959-1960) n° 1, zonder datum van neerlegging, « Bijzondere begroting voor Hulp aan Belgisch-Congo, aan Ruanda-Urundi en aan de overzeese gebieden van de Europese Gemeenschap voor het dienstjaar 1960 ».

Door het indienen van dit wetsontwerp heeft de Regering bij de traditionele begrotingsontwerpen een bijzondere begroting gevoegd welke moet voorzien in « buitengewone uitgaven » ten gunste van overzeese gebieden. Zoals de andere begrotingsontwerpen werd dit wetsontwerp zonder « Memorie van Toelichting » maar met een « Verantwoordingsprogramma », en zonder datum ingeschreven als begrotingsontwerp n° 4-XXIV.

Deze begroting omvat vier begrotingsartikelen, voorgesteld door de Minister belast met de Economische en Financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, door de Minister van Buitenlandse Zaken, daar hunne Departementen de ordonnancerende Ministeries zijn, en door de Minister van Financiën. De vier begrotingsartikelen worden als volgt voorgesteld:

1. Het elfde terugvorderbaar voorschot aan de Schatkist van Ruanda-Urundi, met het oog op zijn economische toerusting en sociale ontwikkeling: 750 000 000 frank.

2. Het aandeel van België in het Fonds voor de Ontwikkeling van de overzeese landen en gebieden van de Europese Economische Gemeenschap: 577 500 000 frank.

Slechts de twee volgende van deze vier begrotingsartikelen behelzen uitgavenvoorzieningen uitsluitend ten gunste van Belgisch-Congo:

3. Deelneming aan de op te richten « Maatschappij voor de Ontwikkeling van Congo »: 1 000 000 000 frank;

4. Storting aan een Hulpfonds voor Belgisch-Congo: 2 350 000 000 frank.

Dank zij dit laatste artikel kon de Regering eveneens het initiatief nemen tot het indienen van een bijzonder Wetsontwerp houdende de begroting van het Hulpfonds voor Belgisch-Congo. Immers dit bijzonder wetsontwerp, dat thans het nummer 415 (1959-1960) draagt, en dat eerder als een begroting voor Orde kan worden aanzien, voorziet als eerste en belangrijkste ontvangstenpost, de hogervermelde som van 2 350 000 000 frank voorzien in de bijzondere begroting 4-XXIV.

2° 415 (1959-1960) n° 1, « Wetsontwerp houdende de begroting van het Hulpfonds voor Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960 », op 2 februari 1960 neergelegd door de Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, en door de Minister van Financiën.

naire et extraordinaire du Congo Belge respectivement le 28 janvier et le 4 avril. Il s'agit des documents suivants:

1° 412 (1959-1960) n° 1: « Projet de loi contenant le budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1960 », déposé le 28 janvier 1960 et qui a déjà été rapporté par votre Commission;

2° 492 (1959-1960) n° 1 et 2, contenant respectivement l'Exposé des Motifs et le « Projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1960 », déposés le 4 avril 1960. Ce dernier budget n'a pas encore été rapporté.

En dehors de ces deux budgets traditionnels, le Gouvernement a pris deux initiatives particulières en ce qui concerne les moyens budgétaires pour l'exercice 1960 en faveur des territoires d'outre-mer en général et du Congo en particulier.

1° 4-XXIV (1959-1960) n° 1, sans date de dépôt, « Budget spécial d'Assistance au Congo Belge, au Ruanda-Urundi et aux territoires d'outre-mer de la Communauté Economique Européenne pour l'exercice 1960 ».

En déposant ce projet de loi, le Gouvernement a joint aux projets budgétaires traditionnels un budget extraordinaire destiné à couvrir les « dépenses extraordinaires » en faveur des territoires d'outre-mer. Tout comme les autres projets budgétaires, ce projet de loi a été inscrit comme projet budgétaire n° 4-XXIV, sans « Exposé des Motifs », mais avec un « Programme justificatif », et sans date.

Ce budget comprend quatre articles budgétaires, proposés par le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, par M. le Ministre des Affaires Etrangères, leurs Départements étant les Ministères ordonnateurs, ainsi que par le Ministre des Finances. Les quatre articles budgétaires sont proposés sous la forme suivante:

1. La onzième avance récupérable au Trésor du Ruanda-Urundi, pour son équipement économique et son développement social: 750 000 000 de francs.

2. La quote-part de la Belgique au Fonds de Développement pour les pays et territoires d'outre-mer de la Communauté Economique Européenne: 577 500 000 francs.

Seuls les deux articles suivants de ces quatre articles du budget comprennent des prévisions de dépenses au profit exclusif du Congo Belge:

3. Participation à la constitution d'une « Société de Développement du Congo » à créer: 1 000 000 000 de francs;

4. Versement à un Fonds d'Assistance au Congo Belge: 2 350 000 000 de francs.

Par ce dernier article, le Gouvernement a pu également prendre l'initiative du dépôt d'un projet de loi spécial contenant le budget du Fonds d'Assistance au Congo Belge. Ce projet de loi spécial, qui porte actuellement le numéro 415 (1959-1960) et qui peut être considéré plutôt comme un budget pour Orde, prévoit comme premier et le plus important poste de recettes le montant précité de 2 350 000 000 de francs prévu dans le budget spécial 4-XXIV.

2° 415 (1959-1960) n° 1, « Projet de loi contenant le budget du Fonds d'Assistance au Congo Belge pour l'exercice 1960 », déposé le 2 février 1960 par le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et par le Ministre des Finances.

In feite gaat het hier om een wetsontwerp dat een Hulpfonds instelt voor Belgisch-Congo: zowel de indiening zelf van een Memorie van Toelichting als de inhoud ervan wijzen er duidelijk op. Echter heeft de Regering, voor het dienstjaar 1960 althans, dit Hulpfonds voorgesteld onder de vorm van een begroting voor Orde.

In de ontvangsten herneemt zij, zoals hierboven gezegd, de begrotingspost van 2 350 000 000 frank voorzien in de bijzondere begroting 4-XXIV. Bovendien zijn twee andere ontvangstoposten voorzien:

1. Een som van 150 000 000 frank bij voorafname op de opbrengst van de conjunctuurtaks, als bijdrage van België ten laste van de extra-bugettaire kredieten van de politiek inzake de wetenschappen;

2. Een som van 200 000 000 frank als aandeel van het Hulpfonds in de winsten te verwezenlijken door de Koloniale Loterij.

Zo beschikt het Hulpfonds over ontvangsten voor een totaal van 2 700 000 000 frank.

In de uitgaven worden twee globale posten voorzien:

1. Voor een globaal bedrag van 2 529 122 000 frank zal België via dit Hulpfonds tussenkomen onder de vorm van technische hulp op cultureel, intellectueel, wetenschappelijk, administratief, sociaal en medisch gebied, in de uitgaven van verscheidene bedrijvigheidssectoren in Congo.

2. Voor een globaal bedrag van 170 878 000 frank zal België verscheidene uitgaven ten laste nemen uitgetrokken op de gewone begroting van Congo en gedaan in het belang ervan in verband met de bedrijvigheid van diensten van het Departement of van derden.

Alleen deze globale posten van ontvangsten en uitgaven behoren tot dit wetsontwerp. De Regering heeft bij dit wetsontwerp echter een « Verantwoordingsprogramma » gevoegd dat nochtans om twee redenen verschilt van de traditionele verantwoordingsprogramma's der begrotingen.

1° De Minister heeft noodzakelijkerwijze een keuze moeten doen tussen die posten van de gewone begroting van Belgisch-Congo die aan de hand van de ontvangsten van dit Hulpfonds zouden worden gefinancierd door het Hulpfonds. Deze keuze was begrensd door het bedrag zelf dat ter beschikking wordt gesteld van het Hulpfonds. In die zin is het verantwoordingsprogramma dan ook « exemplatief » te noemen.

2° Dit verantwoordingsprogramma vertoont nog dit eigenaardig karakter dat de posten die erin voorkomen gelicht werden uit de gewone begroting van Belgisch-Congo waar zij als werkelijke begrotingsartikelen voorkomen, terwijl ze hier als posten van een verantwoordingsprogramma hernomen worden. De Minister heeft op een vraag van een commissielid geantwoord dat het hem moeilijk voorkwam nog tijdig een volledige tabel uit te werken die de vergelijking zou maken tussen het verantwoordingsprogramma en de overeenstemmende artikelen uit de gewone begroting. Evenmin bleek dit werk opportuun te zijn daar de uitvoering van deze begrotingswetten afhankelijk blijft van de modaliteiten der hulpverlening aan Congo zoals zij nog met de Congolese Regering zal worden besproken.

Beide wetten, ook deze houdende de begroting van een Hulpfonds, zijn, voor zover dit hoeft te worden onderlijnd, Belgische wetten. Om dit duidelijk te onderlijnen wordt ook wetsontwerp n° 415 neergelegd en medeondertekend door de Minister van Financiën. De Memorie van Toelichting van dit wetsontwerp stipt duidelijk aan dat de

En fait, il s'agit d'un projet de loi instaurant un Fonds d'Assistance au Congo Belge: le dépôt même d'un Exposé des Motifs aussi bien que son contenu l'indiquent clairement. Le Gouvernement a toutefois présenté ce Fonds d'Assistance sous la forme d'un budget pour Ordre, du moins pour l'exercice 1960.

Ainsi que nous l'avons dit ci-dessus, il reprend dans les recettes le poste budgétaire de 2 350 000 000 de francs prévu au budget spécial 4-XXIV. Il y joint deux articles de recettes:

1. Une somme de 150 000 francs représentant la contribution de la Belgique à charge des crédits extra-budgétaires de la politique scientifique, par prélèvement sur le produit de la taxe de conjoncture;

2. Une somme de 200 000 000 de francs représentant la quote-part du Fonds d'Assistance dans les bénéfices à réaliser par la Loterie Coloniale.

Le Fonds d'Assistance dispose par conséquent de recettes d'un montant global de 2 700 000 000 de francs.

Deux postes globaux sont prévus aux dépenses:

1. La Belgique interviendra, par le canal de ce Fonds d'Assistance, pour un montant global de 2 529 122 000 de francs dans les dépenses de divers secteurs d'activité au Congo au titre d'assistance technique, dans les domaines culturel, intellectuel, scientifique, administratif, social et médical;

2. La Belgique prendra en charge, pour un montant global de 170 878 000 francs, diverses dépenses inscrites au budget ordinaire du Congo faites en faveur de celui-ci et se rapportant à l'activité de services du département ou de tiers.

Seuls ces articles globaux de recettes et de dépenses font l'objet du présent projet de loi. Cependant, le Gouvernement a joint à ce projet de loi un « Programme justificatif » qui s'écarte pour deux raisons des programmes justificatifs traditionnels des budgets.

1° Le Ministre a forcément dû faire un choix entre les articles du budget ordinaire du Congo Belge destinés à être financés par les recettes du Fonds d'Assistance. Ce choix était limité par le montant même mis à la disposition du Fonds d'Assistance. Dans ce sens, le programme justificatif peut donc être considéré comme étant donné à titre « d'exemple ».

2° Le programme justificatif présente encore cette singularité que les articles en ont été empruntés au budget ordinaire du Congo Belge, où ils sont inscrits comme véritables articles budgétaires, tandis qu'ils sont repris ici comme articles d'un programme justificatif. M. le Ministre a répondu à la question d'un membre qu'il lui paraissait difficile d'établir, dans les délais voulus, un tableau complet donnant une comparaison entre le programme justificatif et les articles correspondants du budget ordinaire. Ce travail ne paraissait d'ailleurs pas opportun, puisque l'exécution de ces lois budgétaires est subordonnée aux modalités de l'assistance à apporter au Congo telle qu'elle devra encore être mise au point en accord avec le Gouvernement congolais.

Ces deux lois, de même que celle contenant le budget du Fonds d'Assistance, sont, faut-il le dire, des lois belges. Afin que nul doute ne puisse exister à cet égard, le projet de loi n° 415 également a été déposé et contresigné par le Ministre des Finances. L'exposé des Motifs du projet dit clairement que l'exécution de son budget sera confiée au

uitvoering van zijn begroting zal toevertrouwd worden aan de Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, en dat het toezicht erover samen met de Minister van Financiën zal worden verzekerd. Daar Congo weldra de onafhankelijkheid zal verwerven blijkt het nuttig, met het oog op de verwezenlijking van het voornemen uitgedrukt door de Regering, aan genoemde begroting de juridische vorm van een moederlandse begroting toe te kennen, onderworpen aan de Belgische begrotingsreglementering uitgeoefend door het Rekenhof.

2. Algemene opmerkingen.

Deze aangewende begrotingstechniek had enerzijds voor gevolg dat uw Commissie beide wetsontwerpen samen heeft onderzocht. Zij worden om dezelfde reden samen gerapporteerd. Anderzijds kon het ook niet anders of uw Commissie, ook al heeft haar meerderheid zowel de « bijzondere begroting » als het « Ontwerp houdende de begroting van het Hulpfonds » goedgekeurd, moest aan de Minister een paar essentiële en voorafgaande opmerkingen maken nopens de gevolgen van deze aangewende begrotingstechniek.

Normalerwijze had de Regering beter gedaan te voorzien in de oprichting van een Hulpfonds waarvan de doelstellingen, beheer en statuten nauwkeurig zouden onderlijnd worden. Inmers, indien voor het dienstjaar 1960 het Hulpfonds vooral zal aangewend worden om het deficit van de gewone begroting van Congo aan te vullen en indien het jaar 1960 inderdaad als een overgangsjaar moet beschouwd worden, zal de politiek van rechtstreekse hulp aan Congo ook de volgende jaren worden voortgezet. Zeer belangrijke sommen zullen terecht worden aangewend ten bate van Congo. Welnu, de formule zoals ze thans wordt voorgesteld maakt de controle over de aanwending van deze kredieten uiterst moeilijk. Zoals een commissielid terecht deed opmerken, moet de begrotingstechniek voor 1961 worden op punt gesteld, zo niet zou hier een gevaarlijk precedent worden geschapen.

Op voorstel van ditzelfde commissielid drong uw Commissie eveneens eenparig bij de Minister aan opdat de kredieten voor hulpverlening nauwkeurig zouden worden gedetailleerd en opdat de betalingen rechtstreeks door België zouden gebeuren en niet langs de Congolese Schatkist. De Minister aanvaardde deze stellingen en gaf de verzekering dat de onderhandelingen met de Congolese Regering in die zin zouden gevoerd worden.

Bijgetreden door een ander commissaris die van oordeel blijft dat men in het geheel der Congopolitiek overhaastig is te werk gegaan, wijst een commissielid op de zware financiële weerslag voor België van beide ontwerpen. Hij is van oordeel dat deze ontwerpen zouden moeten voorgelegd worden aan de Kamercommissie voor Financiën en meent anderzijds dat de Kamerleden de tijd moeten krijgen om rustig deze ontwerpen en hun weerslag te bestuderen. Hij onderlijnt hoe moeilijk reeds de parlementaire controle is op de begrotingen voor Congo en Ruanda-Urundi en vraagt de verdaging van deze bespreking.

De meerderheid van uw Commissie trad de Minister bij toen hij aandrang op een onmiddellijke behandeling. temeer daar beide wetsontwerpen reeds maanden geleden werden ingediend, en de Commissie reeds een eerste gedachtenwisseling over deze begrotingen heeft gehouden. Zij werden inderdaad destijds verdaagd tot na de tweede Ronde Tafelconferentie met de Congolese afgevaardigden. Thans echter dringt de tijd: beide begrotingen moeten zo spoedig mogelijk door beide Kamers worden goedgekeurd, zoals

Ministre chargé des affaires économiques et sociales du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et que le contrôle en sera assuré conjointement avec le Ministre des Finances. Le Congo devant bientôt accéder à l'indépendance, il paraît utile, en vue de réaliser l'intention du Gouvernement, de donner à ce budget la forme juridique d'un budget métropolitain soumis au contrôle que la Cour des Comptes exerce sur les budgets belges.

2. Observations générales.

Le recours à cette technique budgétaire a, d'une part, amené votre Commission à examiner simultanément les deux projets de loi. Pour la même raison, ils sont rapportés ensemble. D'autre part, il était inévitable que, bien que sa majorité ait approuvé aussi bien le « Budget spécial » que le « Projet contenant le budget du Fonds d'Assistance », votre Commission adressât au Ministre quelques observations essentielles et préalables concernant les conséquences de cette technique budgétaire.

Normalement, le Gouvernement aurait mieux fait de prévoir la création d'un Fonds d'Assistance dont les objectifs, la gestion et les statuts seraient clairement précisés. En effet, si le Fonds d'Assistance pour l'exercice 1960 sera utilisé principalement pour combler le déficit du budget ordinaire du Congo et si l'année 1960 doit effectivement être considérée comme une année de transition, la politique d'assistance directe au Congo sera poursuivie également pendant les années suivantes. Des sommes très importantes seront affectées à juste titre au profit du Congo. Or, la formule telle qu'elle est présentée maintenant rend le contrôle de l'affectation de ces crédits extrêmement difficile. Ainsi qu'un membre l'a fait observer avec raison, la technique budgétaire doit être mise au point pour 1961, pour ne pas créer un précédent dangereux.

Sur la proposition du même membre, votre Commission unanime a également insisté auprès du Ministre pour que les crédits d'assistance soient détaillés avec précision et pour que les paiements soient faits directement par la Belgique et non à l'intervention du Trésor congolais. Le Ministre a accepté ces suggestions et a assuré que les pourparlers avec le Gouvernement congolais seraient menés dans ce sens.

Appuyé par un autre membre, qui persiste à dire que pour l'ensemble de la politique congolaise on a agi avec précipitation, un autre membre fait ressortir la lourde répercussion des deux projets pour la Belgique. Il estime que ces projets devraient être soumis à la Commission des Finances de la Chambre et que, en outre, les membres de la Chambre doivent avoir le temps d'étudier sérieusement ces projets et leur répercussion. Il signale combien le contrôle parlementaire des budgets du Congo et du Ruanda-Urundi est déjà difficile et il demande l'ajournement de cette discussion.

La majorité de votre Commission s'est ralliée au Ministre qui insistait pour une discussion immédiate, d'autant plus que les deux projets de loi ont été déposés depuis des mois et que la Commission y a déjà consacré un premier échange de vues. En effet, ils ont été ajournés à l'époque jusqu'après la deuxième Conférence de la Table Ronde avec les délégués congolais. Mais à présent, il y a urgence: les deux projets doivent être approuvés sans délai par les deux Chambres, comme il convient pour tous les budgets de

het past voor alle begrotingen van het lopende dienstjaar. Als begrotingen voor Congo moeten zij daarenboven vóór 30 juni door beide Kamers worden goedgekeurd.

3. Algemene bespreking.

In de « Memorie van Toelichting » bij het wetsontwerp n° 415 heeft de Minister op uitvoerige wijze de oorsprong en de doelstellingen van het Hulpfonds toegelicht. In een korte inleiding herinnert de Minister er uw Commissie aan dat België voor het jaar 1960 vooreerst de Congolese begroting uit haar deficitaire toestand wil helpen. Nochtans verlangt België aan de toegestane kredieten een bepaalde bestemming te geven. Dit Hulpfonds moet dan ook gezien worden in het licht van de gewone begroting van Congo waarbij het rechtstreeks aansluit en binnen wier perken de kredieten van het Hulpfonds een duidelijke bestemming krijgen.

Het dienstjaar 1960 moet in alle opzichten als een overgangsjaar worden beschouwd. Ongetwijfeld zal de Congolese Regering voor de komende jaren de Congolese begroting herstrukturieren. Vanaf dat ogenblik, en in gemeenschappelijk overleg zoals wordt voorzien in de resoluties van de Economische, Financiële en Sociale conferentie zal de Belgische hulp op duidelijke wijze als een aanvullende hulp kunnen opgevat worden, terwijl de Congolese Staat zelf de volle verantwoordelijkheid van zijn beleid zal opnemen. Ook voor het jaar 1960 zullen nog belangrijke conventies tussen Congo en België worden afgesloten waarbij een budgettaire weerslag moet worden voorzien. De Minister geeft aan uw Commissie de verzekering dat hij bepaald vóór 30 juni en wellicht reeds vroeger de helft van de kredieten voorzien door beide begrotingen ten gunste van Congo zal hebben ontvangen.

De Minister herinnert de Commissie aan het degelijk werk van de Economische, Financiële en Sociale conferentie. De werkgroep aangeduid door deze Conferentie werkt onverpoosd verder met de heer Minister aan de concrete realisatie van de resoluties. Drie subgroepen werden aangesteld: 1° voor de studie van de betrekkingen tussen Congo en Ruanda-Urundi op monetair, fiscaal, economisch en douanegebied; 2° voor de studie van de organismen voor economische ontwikkeling en de concessieverlenende machten; 3° voor de studie van de overbrenging der parastatalen en hun eventuele hergroepering.

Meer bepaald legt de Minister als slot van zijn inleiding de nadruk op resolutie n° 6 van de jongste Ronde Tafelconferentie. De tekst van deze resolutie luidt als volgt:

« *Resolutie betreffende de Belgische financiële bijstand aan Congo.*

» Gelet op Congo's aanzienlijke budgettaire behoeften ter verzekering van het lopende administratieve beheer, ter financiering van de dienst van de Rijksschuld alsmede voor de economische, sociale en culturele ontwikkeling,

» Gelet op de noodzaak tot een sluitende begroting te komen zonder op buitensporige wijze van leningen gebruik te maken,

» Erkent de Conferentie dat het voor Congo nuttig zou zijn een Belgische financiële bijdrage te ontvangen,

» Neemt zij akte van de verklaring van de Regering dat aan die bijdrage generlei politieke voorwaarden zullen verbonden zijn,

» Constataert zij dat volgens de gangbare regelen ter zake van internationale financiële bijstand deze wordt geregeld door overeenkomsten tussen het land of de instelling welke die bijdrage verleent en het begunstigde land;

l'exercice en cours. De plus, en tant que budgets du Congo, ils doivent être approuvés par les deux Chambres avant le 30 juin.

3. Discussion générale.

Dans l'« Exposé des Motifs » du projet de loi n° 415, le Ministre a exposé en détail l'origine et les objectifs du Fonds d'Assistance. Dans une brève introduction, le Ministre rappelle à votre Commission que pour l'exercice 1960 la Belgique désire tout d'abord remédier à la situation déficitaire du budget congolais. A cet égard, la Belgique a souscrit des engagements formels aux deux Conférences de la Table Ronde. La Belgique souhaite cependant affecter les crédits octroyés à certaines rubriques. Le Fonds d'Assistance doit donc être considéré dans le cadre du budget ordinaire du Congo, auquel il se rattache directement et dans les limites duquel les crédits du Fonds d'Assistance seront affectés à des rubriques bien déterminées.

L'exercice 1960 doit, à tous points de vue, être considéré comme une année transitoire. Pour les années à venir, le Gouvernement congolais procédera assurément à une réforme du budget congolais. A partir de ce moment, et de commun accord, ainsi qu'il a été prévu dans les résolutions de la dernière Conférence de la Table Ronde, l'assistance belge apparaîtra plus clairement comme un appoint, tandis que l'Etat congolais assumera lui-même l'entière responsabilité de sa politique. Pour l'exercice 1960 également, d'importantes conventions seront encore conclues entre le Congo et la Belgique, dont il faudra prévoir la répercussion budgétaire. M. le Ministre donne à votre Commission l'assurance qu'il aura reçu, avant le 30 juin et peut-être même à une date plus rapprochée, la moitié des crédits prévus aux deux budgets en faveur du Congo.

M. le Ministre rappelle à la Commission l'excellent travail accompli par la Conférence de la Table Ronde économique et financière. Le groupe de travail désigné par cette Table Ronde poursuit sans désespérer ses travaux avec le Ministre pour aboutir à la réalisation concrète des résolutions. Trois sous-commissions ont été instituées: 1° pour l'étude des relations entre le Congo et le Ruanda-Urundi dans les domaines monétaire, fiscal, économique et douanier; 2° pour l'étude des organismes de développement économique et des pouvoirs concédants; 3° pour l'étude du transfert des parastataux et de leur regroupement éventuel.

En conclusion de son introduction, le Ministre insiste plus particulièrement sur la résolution n° 6 de la dernière Conférence de la Table Ronde. Cette résolution est libellée comme suit:

« *Résolution concernant la contribution financière belge au Congo.*

» Considérant les besoins budgétaires importants du Congo pour assurer la gestion administrative courante, pour financer le service de la dette publique ainsi que le développement économique, social et culturel,

» Considérant la nécessité d'assurer l'équilibre budgétaire sans recourir de manière excessive à l'emprunt,

» La Conférence reconnaît l'utilité pour le Congo de bénéficier d'une contribution financière belge;

» Prend acte de la déclaration du Gouvernement que cette contribution ne serait assortie d'aucune condition politique;

» Constate que selon les règles usuelles en matière d'assistance financière internationale celle-ci fait l'objet d'arrangements entre le pays ou l'institution qui accorde la contribution et le pays bénéficiaire;

» Adviseert zij dat de Belgische financiële bijdrage zal worden bestemd voor door beide Regeringen gekozen rubrieken van de door het Congolese Parlement vast te stellen begroting. »

In de algemene bespreking die op deze inleiding volgde, en behoudens de algemene opmerkingen in verband met de aangewende begrotingstechniek heeft de meerderheid van uw Commissie de opvattingen van de heer Minister willen volgen. Uw Commissie heeft vooreerst de hoogdringendheid aanvaard en beide begrotingen in éénzelfde verlengde commissiezitting onderzocht en goedgekeurd. Eens te meer heeft zij het bewijs willen geven dat België nauwkeurig en volledig zijn aangegane verbintenissen wil nakomen. Uw Commissie onderlijnde van haar kant het overgangskarakter van de voorgestelde begrotingen voor het dienstjaar 1960 die zij in hun geheel en zonder wijzigingen heeft aanvaard in de thans voorgelegde vorm. Zij hechtte een bijzonder belang aan de opvatting zelf van de Belgische hulp aan Congo voor de toekomst: enerzijds moet deze hulp complementair zijn en anderzijds moet zij aangewend worden voor duidelijk omschreven begrotingsvoorzieningen. Zij drukt de wens uit dat het Hulpfonds als een blijvend bewijs van het vertrouwen van België in Congo, en als een tastbare bestendiging van de opbouwende samenwerking tussen beide landen, weldra in een definitieve vorm zou worden gegoten, na ruggespraak tussen de twee Regeringen. Zij nodigde de Minister uit haar op de hoogte te houden van de voorbereiding der conventies af te sluiten door de twee landen en van de werkzaamheden van de werkgroep gesproken uit de Economische, Financiële en Sociale Conferentie.

4. Bespreking der artikelen.

De bezorgdheid der Commissie ging vooral naar de verscheidene parastatale instellingen waarvan sommige geheel, andere gedeeltelijk, nog andere niet voorkomen bij de voorzieningen van het Hulpfonds. Aan de Minister werd gevraagd welk het statuut zal worden van deze parastatalen en meer in het bijzonder van het N.I.L.C.O., het I.W.O.C.A. en het F.I.W. Sommige commissieleden drukten er hun verwondering over uit dat instellingen zoals het N.I.L.C.O. of het I.W.O.C.A. volledig ten laste vielen van de technische hulp van België. Een commissielid herinnerde aan het parlementair initiatief dat jaren terug reeds voorzag in een rechtstreekse tussenkomst van België, geschat op 12 % van de toenmalige gewone Congolese begrotingsuitgaven, ten gunste van de medische en gezondheidshulp.

De Minister herinnert er vooreerst aan dat in de schoot van de werkgroep ontstaan uit de Economische, Financiële en Sociale Conferentie, een subgroep de studie heeft aangevat over het statuut van de parastatalen. Dit domein behoort tot de conventies af te sluiten tussen Congo en België. Anderzijds laat de Minister opmerken dat hij in zijn keuze beperkt was door het plafond van de tegemoetkoming die België dit jaar voorziet. Ook al is dit bedrag belangrijk, het zal steeds onvoldoende blijven om de werkelijke behoeften van een jong en dynamisch land als Congo te helpen dekken. De Minister herinnert aan zijn opvattingen aangaande de internationalisatie van de technische bijstand aan Congo. In zijn keuze heeft hij zich echter laten leiden door overwegingen van praktische aard. Wetenschappelijke instellingen die ontagelijke diensten hebben bewezen en zullen blijven bewijzen aan de economie van deze jonge staat, zoals meer in het bijzonder het N.I.L.C.O. moesten in de eerste plaats van de onmisbare kredieten voor hun goede werking worden voorzien. Een instelling

» Recommande que la contribution financière belge soit affectée à des rubriques, choisies par les deux Gouvernements, du budget tel qu'il sera arrêté par le Parlement du Congo. »

Au cours de la discussion générale après cet exposé introductif, et sous réserve des observations de caractère général formulées à propos de la technique budgétaire appliquée, la majorité des membres de votre Commission s'est ralliée aux conceptions de M. le Ministre. Votre Commission a tout d'abord admis l'urgence, puis elle a examiné et adopté les deux budgets au cours d'une seule et même séance prolongée. Une fois de plus, elle a voulu fournir la preuve que la Belgique entend respecter scrupuleusement et intégralement les obligations qu'elle a contractées. De son côté, votre Commission a fait ressortir le caractère transitoire des budgets proposés pour l'exercice 1960, qu'elle a adoptés dans leur ensemble et sans modifications, tels qu'ils sont actuellement présentés. Elle a attaché une importance particulière au principe même de l'assistance belge au Congo dans l'avenir: d'une part, cette aide doit être complémentaire et, d'autre part, elle doit être affectée à des prévisions budgétaires nettement déterminées. Elle a exprimé le vœu que le Fonds d'Assistance prenne bientôt une forme définitive, après des pourparlers entre les deux Gouvernements, et constitue ainsi la preuve évidente de la confiance que le Congo inspire à la Belgique, tout en perpétuant d'une manière tangible la collaboration constructive entre les deux pays. Elle a invité le Ministre à la tenir au courant de l'élaboration des conventions à conclure par les deux pays, ainsi que des activités du groupe de travail issu de la dernière Conférence de la Table Ronde.

4. Examen des articles.

La Commission s'est préoccupée surtout de diverses institutions parastatales, dont certaines sont entièrement couvertes par les prévisions du Fonds d'Assistance; d'autres, partiellement et d'autres encore, aucunement. La question a été posée au Ministre de savoir quel sera le statut de ces parastataux, et notamment l'I.N.E.A.C., l'I.R.S.A.C. et le F.B.I. Certains des membres se sont étonnés que des organismes, tels que l'I.N.E.A.C. et l'I.R.S.A.C. étaient entièrement à charge de l'assistance technique de la Belgique. Un membre a rappelé l'initiative parlementaire qui, il y a des années, prévoyait déjà une intervention directe de la Belgique évaluée à l'époque à 12 % des dépenses budgétaires ordinaires du Congo, au titre d'aide médicale et sanitaire.

Le Ministre rappelle d'abord qu'au sein du groupe de travail issu de la Conférence de la Table Ronde économique et financière, une sous-commission a entamé l'étude du statut des parastataux. Ce domaine relève des conventions à conclure entre le Congo et la Belgique. D'autre part, le Ministre fait observer qu'il a été limité dans son choix par le plafond de l'intervention que la Belgique prévoit cette année. Malgré l'importance de ce montant, il sera toujours insuffisant pour couvrir les besoins réels d'un pays jeune et dynamique comme le Congo. Le Ministre rappelle ensuite son point de vue concernant l'internationalisation de l'assistance technique au Congo. Il s'est laissé guider dans son choix par des considérations d'ordre pratique. Des institutions scientifiques qui ont rendu et continueront à rendre d'immenses services à l'économie de ce jeune Etat, notamment l'I.N.E.A.C., devraient se voir octroyer, en premier lieu, les crédits indispensables à leur bon fonctionnement. Une institution comme la « Regideso » peut présenter par ses propres moyens un budget en équilibre et ne

zoals de « Regideso » kan op eigen middelen een sluitende begroting voorleggen en ontvangt evenmin kredieten uit de gewone begroting. De suggesties vervat in de Memorie van Toelichting en waarbij deze instelling samen met andere, studiebureau's en bureau's van advies zou kunnen vormen, moeten nog verder met de Congolese Regering worden onderzocht.

Een commissielid suggereerde dat in het kader van de Associatie der overzeese gebieden bij de Euromarkt desgevallend zou worden onderzocht of instellingen zoals het N.I.L.C.O., waarvan de wetenschappelijke uitstraling ver buiten Congo doordringt, niet verder in samenwerking met het Fonds voor de Ontwikkeling van de overzeese landen en gebieden van de Europese Economische Gemeenschap zou kunnen beheerd worden.

Een ander commissielid handelde uitvoerig over het toekomstig statuut, over de behandeling zowel administratief als budgettair waarvan het Fonds voor Inlands Welzijn het slachtoffer zou kunnen worden. Voor 1960 werd aan deze instelling nog geen enkel krediet toegekend. Het lid herinnert er tevens aan dat, zonder wettelijke basis, en op grond van een wetsontwerp door de vorige Regering neergelegd en tot tweemaal toe verworpen door de eenparige Senaatscommissie, 120 miljoen frank voortkomende uit de winsten van de Coloniale Loterij voor het jaar 1958 werden aangewend voor de Wereldtentoonstelling 1958, en onttrokken aan het Fonds voor Inlands Welzijn.

De Minister gaf aan het achtbaar lid de verzekering dat hij op gans bijzondere wijze zou waken over de kredieten bestemd voor deze instelling en dat hij onmiddellijk opnieuw contact zou nemen met zijn collega van Financiën om de betwisting nopens de gelden afkomstig van de Coloniale Loterij in een voor het Fonds gunstige zin te zien beslechten. Tevens wees hij op de bijzondere maatregelen die in het kader der budgettaire beperkingen voor het jaar 1960 werden opgelegd enerzijds aan de begroting zelf en anderzijds aan alle instellingen. Ook het Fonds voor Inlands Welzijn werd verplicht voor dit jaar zijn activiteit aan te passen aan de budgettaire mogelijkheden en moest meer in het bijzonder het hoofd bieden aan de recurrente uitgaven die tot hiertoe ten laste lagen van de begrotingen zelf.

5. Amendementen.

Tijdens de commissievergadering diende de heer Minister een amendement in, waarbij een « tussenkomst in de uitgaven van het Fonds van de Koning » voor een bedrag van 72 000 000 frank wordt ingeschreven als 18^{de} en voorlaatste post van het 1^o, letter C, van het verantwoordingsprogramma. De Minister verantwoordde zijn amendement als volgt. Het Fonds van de Koning zal vóór 16 juni aanstaande de vorm aannemen van een vereniging zonder winstoogmerk. De titel van altijd durende schuld van 1 800 000 000 frank waarmee het Fonds begiftigd werd, zal op dezelfde datum afgeschaft worden. Deze titel zal vervangen worden door een bijdrage van België ten voordele van het Fonds, gelijk aan de jaarlijkse voortgebrachte interesten, dit is 72 000 000 frank, overgebracht op de begroting van het Hulpfonds voor Congo.

Anderzijds stelt de Minister voor volgende voorziene posten voor eenzelfde globaal bedrag van 72 000 000 frank te verminderen (zie blz. 9, « Verantwoordingsprogramma », 1^o, litt. A) :

Deelneming in de uitgaven van de diensten voor landbouwkunde : van 55 000 000 frank herleiden tot 40 000 000 frank.

En verder : de kredieten onder dezelfde littera voorzien voor de Diergeneeskundige Dienst (9 miljoen frank), voor

reçoit pas davantage des crédits sur le budget ordinaire. Le Gouvernement congolais doit poursuivre encore l'examen des suggestions contenues dans l'Exposé des Motifs et suivant lesquelles cette institution pourrait former avec d'autres des bureaux d'études et de consultation.

Un membre a suggéré que dans le cadre de l'Association des territoires d'outre-mer au Marché européen il soit examiné éventuellement si des institutions comme l'I.N.E.A.C., dont le rayonnement scientifique dépasse de loin le Congo, ne pourraient pas être gérées à l'avenir en collaboration avec le Fonds de Développement des pays et territoires d'outre-mer de la Communauté Economique Européenne.

Un autre membre a traité longuement du statut futur, du traitement tant administratif que budgétaire dont le Fonds du Bien-Etre indigène pourrait devenir la victime. Pour 1960, aucun crédit n'a encore été alloué à cet organisme. Il rappelle, d'autre part, que sans fondement légal et sur la base d'un projet de loi déposé par le Gouvernement précédent et rejeté à deux reprises par la Commission du Sénat unanime, 120 millions de francs provenant des bénéfices de la Loterie Coloniale pour l'année 1958 ont été affectés à l'Exposition Universelle de 1958 et soustraits au Fonds du Bien-Etre indigène.

Le Ministre a assuré l'honorable membre qu'il veillerait tout particulièrement sur les crédits destinés à cette institution et qu'il reprendra immédiatement contact avec son collègue des Finances pour voir trancher, dans un sens favorable, la contestation au sujet des fonds provenant de la Loterie Coloniale. Il a fait ressortir également les mesures spéciales qui ont été imposées dans le cadre des restrictions budgétaires pour l'année 1960, d'une part au budget même et, d'autre part, à toutes les institutions. Le Fonds du Bien-Etre indigène aussi a été obligé, pour cette année, d'adapter son activité aux possibilités budgétaires et il a dû plus particulièrement faire face aux dépenses récurrentes qui, jusqu'à présent, étaient à charge du budget même.

5. Amendements.

Au cours de la réunion de la Commission, le Ministre a présenté un amendement inscrivant une « intervention dans les dépenses du Fonds du Roi » pour un montant de 72 000 000 de francs comme 18^e et avant-dernier poste du 1^o, littera C, du programme justificatif. Le Ministre a justifié son amendement comme suit : Le Fonds du Roi prendra, avant le 16 juin prochain, la forme d'une association sans but lucratif. Le titre de dette permanente de 1 milliard 800 000 000 de francs à charge du Congo Belge dont le Fonds a été doté sera supprimé à la même date. Ce titre sera remplacé par une contribution de la Belgique en faveur du Fonds, égale au montant annuel des intérêts, soit 72 000 000 de francs, reportés au budget du Fonds d'Assistance pour le Congo.

En outre, le Ministre propose une réduction d'un montant global de 72 000 000 de francs pour les postes ci-après (voir p. 9 « Programme justificatif », 1^o, litt. A) :

Participation aux dépenses des services d'agronomie : ramener de 55 000 000 à 40 000 000 de francs.

Et plus loin : supprimer les crédits prévus au même littera pour le Service vétérinaire (9 millions de francs), pour

de Mijnen-geologie (9 miljoen frank), voor de Weerkunde (9 miljoen frank), voor de Cartografie (30 miljoen frank) af te schaffen.

Zo wordt het totaal der kredieten voorzien bij het 1^o, littera A, van 515 350 000 frank herleid tot 443 350 000 frank terwijl het totaal der kredieten voorzien bij het 1^o, littera C, van 372 772 000 frank verhoogd worden tot 445 772 000 frank.

De tabel « Samenvatting » ondergaat dienvolgens dezelfde wijziging.

De voorzitter laat opmerken dat het amendement aan het « Verantwoordingsprogramma » in het verslag zal worden overgenomen. Er dient niet over gestemd. Deze cijfers zijn slechts een aanwijzing voor de Minister.

6. Bijzondere begroting 4-XXIV.

Deze begroting werd zonder bespreking aangenomen.

In verband met het voorschot aan Ruanda-Urundi laat de Minister opmerken dat het hier een terugvorderbaar voorschot betreft. Deze rechtstreekse hulp van België aan Ruanda-Urundi is onmisbaar om de begroting van de mandaatgebieden sluitend te houden.

Een commissielid stelt een bijzondere vraag in verband met de vraagstukken die passen in het kader van de begroting van Ruanda-Urundi. Gezien de vraag op een persoon betrekking heeft, zal aan het lid persoonlijk geantwoord worden.

Wat betreft de deelneming van België aan de oprichting van een « Maatschappij voor de Ontwikkeling van Congo », herinnert de Minister aan zijn vroegere verklaringen nopens deze investeringsmaatschappij en aan de oorsprong van dit initiatief. Op de Economische Financiële en Sociale Conferentie werden drie verschillende formules overwogen, waarover België en Congo zich zullen uitspreken. België houdt er echter aan reeds nu deze begrotingspost te voorzien die duidelijk moet bewijzen dat België deze belangrijke aangelegene verbintenis wil nakomen.

In verband met het aandeel van België in het Fonds voor de Ontwikkeling van de overzeese landen en gebieden van de Europese Economische Gemeenschap, verklaart de Minister op een vraag van een commissaris dat op dit ogenblik geen verandering te verwachten is in de verdeling der lasten tussen de zes landen ten overstaan van de overzeese gebiedsdelen. Bij de beoordeling van de Belgische bijdrage mag niet uit het oog worden verloren dat het de eerste maal is dat België rechtstreeks hulp biedt aan minderontwikkelde gebieden, terwijl andere landen, die sinds jaren zijn tussengekomen, hun toetreding tot de Euromarkt hebben afhankelijk gesteld onder meer van de wijze waarop de inspanningen voor de Afrikaanse gebieden zou worden verdeeld onder de zes partners. Verder wijst de Minister erop dat men in de kringen van de Europese Economische Gemeenschap zowel voor de kredietverlening als voor de rechtstreekse hulp eerst uitziet naar de datum der Congolese onafhankelijkheid.

7. Stemmingen.

a) Wetsontwerp n^o 415 : Het enig artikel wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Het geheel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

b) Wetsontwerp n^o 4-XXIV : De artikelen worden zonder bespreking aangenomen.

Het geheel wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Dit verslag wordt eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
M. DEWULF.

De Voorzitter,
A. DEQUAE.

« Mines-géologie » 9 millions de francs), pour la Météorologie (9 millions de francs), pour la Cartographie (30 millions de francs).

Le montant total des crédits prévus au 1^o, littera A, est ainsi réduit de 515 350 000 à 443 350 000 francs, tandis que le montant total des crédits prévus au 1^o, littera C, est porté de 372 772 000 à 445 772 000 francs.

Le Tableau récapitulatif ne subit donc aucune modification.

Le président fait observer que l'amendement au « Programme justificatif » sera repris dans le rapport. Il ne doit pas être voté. Ces chiffres ne sont qu'une indication pour le Ministre.

6. Budget spécial 4-XXIV.

Ce budget a été adopté sans discussion.

En ce qui concerne l'avance au Ruanda-Urundi, le Ministre signale qu'il s'agit en l'occurrence d'une avance récupérable. Cette aide directe de la Belgique au Ruanda-Urundi est indispensable afin de boucler le budget des territoires sous mandat.

Un membre s'informe plus particulièrement des problèmes se rattachant au budget du Ruanda-Urundi. La question concernant une personne, il sera répondu directement au membre.

Au sujet de la participation de la Belgique à la création d'une « Société pour le Développement du Congo », le Ministre rappelle ses déclarations antérieures concernant cette Société d'investissement ainsi que l'origine de cette initiative. A la dernière Conférence de la Table Ronde, trois formules ont été prises en considération, sur lesquelles la Belgique et le Congo se prononceront. La Belgique tient cependant à prévoir dès maintenant ce poste budgétaire, afin de prouver clairement que la Belgique désire se conformer à cet engagement important.

En ce qui concerne la contribution de la Belgique au Fonds de Développement des pays et des territoires d'outre-mer de la Communauté Economique Européenne, le Ministre répond à une question d'un membre, qu'en ce moment une modification de la répartition des charges entre les six pays vis-à-vis des territoires d'outre-mer n'est pas envisagée. En examinant la contribution de la Belgique, il ne peut être perdu de vue que c'est la première fois que la Belgique accorde une aide directe à des pays sous-développés, alors que d'autres pays, qui sont intervenus depuis des années, ont subordonné leur adhésion au Marché Commun, notamment aux modalités de répartition entre les six partenaires, des efforts en faveur des territoires africains. De plus, le Ministre fait observer que tant pour l'octroi de crédits que pour une aide directe on attend, dans les milieux de la Communauté Economique Européenne, la date de l'indépendance congolaise.

7. Votes.

a) Projet de loi n^o 415 : L'article unique est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

L'ensemble est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

b) Projet de loi n^o 4-XXIV : Les articles sont adoptés sans discussion.

L'ensemble a été adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. DEWULF.

Le Président,
A. DEQUAE.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.
(Projet n° 415/1.)

Article unique.

Les recettes et dépenses du budget du Fonds d'Assistance au Congo Belge pour l'exercice 1960 sont évaluées à la somme de deux milliards sept cent millions de francs congolais (2 700 000 000 f.c.), conformément au tableau ci-annexé.

BUDGET
DU FONDS D'ASSISTANCE AU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1960.

RECETTES. — ONTVANGSTEN.
(En milliers de francs.)

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.
(Ontwerp n° 415/1.)

Enig artikel.

De ontvangsten en uitgaven van de begroting van het Hulpfonds voor Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960 worden geraamd op de som van twee miljard zevenhonderd miljoen Congolese frank (2 700 000 000 C.f.), overeenkomstig hierbijgevoegde tabel.

BEGROTING
VAN HET HULPFONDS VOOR BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1960.

DÉPENSES. — UITGAVEN.
(In duizenden frank.)

OBJET — VOORWERP	Montant — Bedrag	OBJET — VOORWERP	Montant — Bedrag
1. Contribution de la Belgique inscrite au budget spécial d'Assistance au Congo Belge, au Ruanda-Urundi et aux territoires d'outre-mer de la Communauté Economique Européenne. — <i>Bijdrage van België uitgetrokken op de bijzondere begroting voor Hulp aan Belgisch-Congo, aan Ruanda-Urundi en aan de overzeese gebieden van de Europese Economische Gemeenschap</i>	2 350 000	1. Intervention dans les dépenses de divers secteurs d'activité au Congo au titre d'assistance technique dans les domaines culturel et intellectuel, scientifique, administratif, social et médical. — <i>Tussenkost in de uitgaven van verscheidene bedrijvigheidssectoren in Congo als technische hulp op cultureel en intellectueel, wetenschappelijk, administratief, sociaal en medisch gebied</i>	2 529 122
2. Contribution de la Belgique à charge des crédits extra-budgétaires de la politique scientifique, par prélèvement sur le produit de la taxe conjoncturelle. — <i>Bijdrage van België ten laste van de extra-budgetaire kredieten voor het wetenschapsbeleid, bij voorafname op de opbrengst van de conjunctuurtaks</i> ...	150 000	2. Prise en charge du montant de diverses dépenses inscrites au budget ordinaire du Congo et afférentes à l'activité de services du Département ou de tiers en relation avec les problèmes congolais. — <i>Ten laste neming van het bedrag van verscheidene uitgaven uitgetrokken op de gewone begroting van Congo in verband met de bedrijvigheid van diensten van het Departement of van derden met betrekking tot de Congolese problemen</i>	170 878
3. Quote-part du Fonds d'Assistance dans les bénéfices à réaliser en 1960 par la Loterie Coloniale. — <i>Aandeel van het Hulpfonds in de door de Koloniale Loterij in 1960 te verwezenlijken winsten</i>	200 000		
Total. — Totaal	2 700 000	Total. — Totaal	2 700 000

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

	En milliers de francs
1 ^o Intervention dans les dépenses de divers secteurs d'activité au Congo.	
A. — Assistance à la recherche technique et scientifique :	
Agriculture :	
Subside à l'Institut National pour l'Etude agronomique du Congo Belge (I.N.E.A.C.)	318 922
Frais de la lutte contre les acridiens	9 928
Participation aux dépenses des services d'agronomie.	40 000
Subside à l'Institut pour la Recherche scientifique en Afrique centrale (I.R.S.A.C.)	49 500
Missions d'études en vue de promouvoir le développement économique	25 000
	443 350
B. — Assistance administrative :	
Intervention dans les charges des rémunérations d'agents belges de l'administration d'Afrique, non reprises dans les postes énumérés sous la rubrique 1	900 000
C. — Assistance dans le domaine culturel et intellectuel :	
Enseignement :	
Enseignement universitaire (forfait)	165 000
Enseignement de régime métropolitain (forfait)	190 000
Enseignement normal (forfait)	165 000
Opération Tosalisana (forfait)	30 000
Enseignement ménager (forfait)	20 000
Subside au Fonds du Bien-être (quote-part enseignement du subside global de 200 millions de francs)	100 000
Bourses d'études et stages de formation réservés à des congolais	50 000
Information-télécommunications :	
Dépenses des émissions Radio-Congo Belge pour européens	20 000
	740 000
D. — Assistance de caractère social et médical :	
Services médicaux :	
Subsides à des organismes coopérant avec l'Administration :	
Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux indigènes (FOREAMI)	129 296
Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (FOMULAC)	11 850
Centre médical de Kisantu	11 000
Institut de médecine tropicale « Prince Léopold » (pour la région de Kasongo-Kibombo)	11 500
Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo (CEMUBAC)	4 508
Fondation Ganda-Congo	3 750
Subside au Fonds du Bien-être (quote-part « Hygiène » du subside global de 200 millions de francs)	100 000
Frais d'entretien d'autochtones dans les hôpitaux de l'Etat	54 725
Remboursement des frais d'entretien d'autochtones dans les hôpitaux privés	27 143
Intervention dans les dépenses du Fonds du Roi	72 000
Services sociaux :	
Education de masse et assistance sociale (forfait)	20 000
	445 772
Total rubrique 1	2 529 122

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

	In duizenden frank
1 ^o Tussenkost in de uitgaven van verscheidene bedrijvigheidssectoren in Congo.	
A. — Hulp aan het technisch en wetenschappelijk onderzoek :	
Landbouw :	
Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo (N.I.L.C.O.)	318 922
Kosten voor de bestrijding der veldsprinkhanen	9 928
Deelneming in de uitgaven van de diensten voor Landbouwkunde	40 000
Toelage aan het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in Centraal Afrika (I.W.O.C.A.)	49 500
Studiezingingen met het doel de economische ontwikkeling te bevorderen	25 000
	443 350
B. — Administratieve hulp :	
Tussenkost in de lasten van de bezoldigingen van Belgische personeelsleden van het bestuur van Afrika welke niet voorkomen in de posten opgesomd onder rubriek 1	900 000
C. — Hulp op cultureel en intellectueel gebied :	
Onderwijs :	
Universitair onderwijs (forfaitair bedrag)	165 000
Onderwijs met moederlands stelsel (forfaitair bedrag)	190 000
Normaal onderwijs (forfaitair bedrag)	165 000
Operatie Tosalisana (forfaitair bedrag)	30 000
Huishoudonderwijs (forfaitair bedrag)	20 000
Toelage aan het Fonds voor Inlands Welzijn (aandeel van het onderwijs in globale toelage van 200 miljoen frank)	100 000
Studiebeurzen en vormingsproeftijd voorbehouden aan de Congolezen	50 000
Voorlichting — Televerbindingen :	
Uitgaven van de uitzendingen van Radio-Belgisch-Congo voor Europeanen	20 000
	740 000
D. — Hulp met sociaal en geneeskundig karakter :	
Geneeskundige diensten :	
Toelagen aan organismen welke met de Administratie samenwerken :	
Koningin Elisabethfonds voor geneeskundige hulp aan inlanders (FOREAMI)	129 296
Geneeskundige stichting der Universiteit van Leuven in Congo (FOMULAC)	11 850
Geneeskundig centrum van Kisantu	11 000
Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold (voor de streek van Kasongo-Kibombo)	11 500
Medisch centrum van de Universiteit van Brussel in Congo (CEMUBAC)	4 508
Stichting Ganda-Congo	3 750
Toelage aan het Fonds voor Welzijn (aandeel « Hygiène » in de globale toelage van 200 miljoen frank)	100 000
Onderhoudskosten van autochtonen in de hospitalen van de Staat	54 725
Terugbetaling der onderhoudskosten van autochtonen in de private hospitalen	27 143
Tussenkost in de uitgaven van het Fonds des Konings	72 000
Sociale diensten :	
Opvoeding der massa en sociale bijstand (forfaitair bedrag)	20 000
	445 772
Totaal rubriek 1	2 529 122

	En milliers de francs
2° Prise en charge du montant de diverses dépenses inscrites au budget ordinaire du Congo et afférentes à l'activité du Département ou de tiers en relation avec les problèmes congolais.	
A. — Aide administrative :	
Rémunérations d'agents de l'Administration d'Afrique chargés de mission auprès du Département ...	11 061
Agence des approvisionnements à Bruxelles ...	6 794
Bureaux douaniers d'Anvers et de Zaventem ...	15 560
Commission de l'Office spécial d'imposition des sociétés ...	475
Commission des taxes assimilées au timbre ...	75
Commissions de législation fiscale et financière ...	210
Contrôle des sociétés congolaises ...	200
Bureau international des tarifs douaniers (cotisation) ...	45
Matériel pour la comptabilité d'Afrique ...	134
Impression des budgets, travaux I.B.M., etc. ...	409
Frais de manifestations diverses ...	191
Divers ...	57
	35 211
B. — Aide de caractère technique :	
Recrutement et formation de techniciens pour le Congo :	
Institut universitaire des Territoires d'Outre-mer (INUTOM) ...	7 085
Ecole d'administration du Congo Belge et du Ruanda-Urundi à Bruxelles ...	3 113
Ecoles de formation sociale ...	1 600
Institut de Médecine tropicale Prince Léopold, à Anvers ...	12 657
Frais de recrutement de personnel pour l'Administration d'Afrique ...	6 875
Fonds d'immigration ...	6 470
Bourses d'études médecine tropicale ...	1 020
Bourses d'études médecine vétérinaire ...	300
Sous-total ...	39 120
Missions d'études diverses au Congo et à l'étranger ...	8 707
Commission de coopération technique en Afrique au Sud du Sahara (C.C.T.A.) ...	8 610
Travaux techniques du Laboratoire de recherches de Tervuren ...	1 718
Travaux techniques du Service cartographique à Bruxelles ...	696
Travaux techniques de la Commission des carburants ...	556
Travaux techniques de la Commission de géologie ...	617
Etudes relatives à la valorisation de produits congolais ...	901
Subside à l'Institut des emballages ...	200
Publications économiques ...	725
Publications techniques et scientifiques agricoles ...	3 469
	65 319
C. — Aide culturelle et scientifique :	
Subside à l'Académie Royale des Sciences d'Outre-mer ...	2 250
Commission de Linguistique africaine ...	643
Subsides aux publications scientifiques ...	355
Commission de traduction des textes législatifs ...	350
Comité hydrographique du bassin congolais ...	898
Subside à l'Ecole de Médecine vétérinaire ...	100
Office d'Information et des Relations publiques pour le Congo Belge (INFORCONGO) ...	31 536
Commission des relations artistiques et littéraires ...	2 280
Commission scolaire ...	1 520
Frais relatifs aux visites de personnalités congolaises ...	1 175
	41 107

	In duizenden frank
2° Ten laste neming van het bedrag van verscheidene uitgaven uitgetrokken op de gewone begroting van Congo in verband met de bedrijvigheid van het Departement of van derden met betrekking tot de Congolese problemen.	
A. — Administratieve hulp :	
Bezoldigingen van personeelsleden van het Bestuur van Afrika, zendingsgelastigden bij het Departement ...	11 061
Voorradenkantoor, te Brussel ...	6 794
Douanebureau's van Antwerpen en van Zaventem ...	15 560
Commissie van het Bijzonder Belastingsbureau voor vennootschappen ...	475
Commissie van de met de zegelrechten gelijkgestelde taken ...	75
Commissies voor financiële fiscale wetgeving ...	210
Controle van Congolese vennootschappen ...	200
Internationaal Bureau der Douanetarieven (bijdrage) ...	45
Materieel voor de comptabiliteit van Afrika ...	134
Drukken van begrotingen, I.B.M. werken, enz. ...	409
Kosten voor allerhande betogingen ...	191
Allerhande ...	57
	35 211
B. — Hulp van technische aard :	
Aanwerving en vorming van technici voor Congo :	
Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden (INUTOM) ...	7 085
School voor administratie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi te Brussel ...	3 113
Scholen voor sociale vorming ...	1 600
Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold, te Antwerpen ...	12 657
Aanwervingskosten van personeel voor het Bestuur van Afrika ...	6 875
Immigratiefonds ...	6 470
Studiebeurzen voor tropische geneeskunde ...	1 020
Studiebeurzen voor diergeneeskunde ...	300
Sub-totaal ...	39 120
Verscheidene studiezendingen in Congo en in het buitenland ...	8 707
Commissie voor technische samenwerking in Afrika ten Zuiden van de Sahara (C.C.T.A.) ...	8 610
Technische werken van het Laboratorium voor Opzoekingen van Tervuren ...	1 718
Technische werken van de Cartografische Dienst, te Brussel ...	696
Technische werken van de Commissie der Motorbrandstoffen ...	556
Technische werken van de Commissie voor aardkunde ...	617
Technische studies met betrekking tot de valorisatie van Congolese producten ...	901
Toelage aan het Instituut der Verpakking ...	200
Economische publicaties ...	725
Technische en wetenschappelijke landbouwpublicaties ...	3 469
	65 319
C. — Hulp van culturele en wetenschappelijke aard :	
Toeage aan de Koninklijke Academie der Overzeese Wetenschappen ...	2 250
Commissie voor Afrikaanse Talenstudie ...	643
Toelagen voor wetenschappelijke publicaties ...	355
Commissie voor de Vertaling van wettelijke teksten ...	350
Hydrografisch Comité van het Congolese bekken ...	898
Toelage aan de School van Diergeneeskunde ...	100
Dienst voor de Voorlichting en « Public Relations » voor Belgisch-Congo (INFORCONGO) ...	31 536
Commissie voor de artistieke en letterkundige betrekkingen ...	2 280
Schoolcommissie ...	1 520
Kosten die betrekking hebben op de bezoeken van congolese personaliteiten ...	1 175
	41 107

	En milliers de francs
D. — <i>Aide sociale et médicale :</i>	
Centre médical du Congo Belge à Bruxelles	8 671
Frais des soins médicaux dispensés en Europe aux agents de l'Administration d'Afrique	19 963
Aide diverse à des Congolais séjournant en Belgique.	607
	29 241
Total rubrique 2	170 878
Total rubriques 1 + 2	2 700 000

RÉCAPITULATION.

	In duizenden frank
D. — <i>Sociale en geneeskundige hulp :</i>	
Geneeskundig centrum van Belgisch-Congo te Brussel.	8 671
Kosten voor geneeskundige zorgen in Europa aan per- soneelsleden van het Bestuur van Afrika	19 963
Allerhande hulp aan Congolezen die in België ver- blijven	607
	29 241
Totaal rubriek 2	170 878
Totaal rubrieken 1 + 2	2 700 000

SAMENVATTING.

	Assistance administrative — <i>Administratieve hulp</i>	Assistance à la recherche technique et scientifique — <i>Hulp aan het technisch en wetenschappelijk onderzoek</i>	Assistance de caractère culturel et intellectuel — <i>Hulp van culturele en intellectuele aard</i>	Assistance de caractère social et médical — <i>Hulp van sociale en medische aard</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1. Intervention dans les dépenses de divers secteurs d'activité au Congo. — <i>Tussenkomst in de uitgaven van verscheidene bedrijvig- heidssectoren in Congo F</i>	900 000 000	443 350 000	740 000 000	445 772 000	2 529 122 000
2. Prise en charge de dépenses afférentes à l'activité de services du Département ou de tiers, en relation avec les problèmes con- golais. — <i>Ten laste neming van uitgaven in verband met de bedrijvigheid van diensten van het Departement of van derden, met betrekking tot de Congolese problemen ...</i>	35 211 000	65 319 000	41 107 000	29 241 000	170 878 000
Totaux. — <i>Totalen F.</i>	935 211 000	508 669 000	781 107 000	475 013 000	2 700 000 000

ERRATA
au document n° 415/1.

Page 7, troisième ligne :

Compléter le texte : « Sur la proposition de Notre Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi », par les termes : « ... et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil ».

Page 7, septième ligne :

Remplacer le texte : « Notre Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi... », par les termes : « *Notre Ministre des Finances...* ».

Page 7 :

Faire suivre le contreseing du Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, par le texte :

Le Ministre des Finances,
J. VAN HOUTTE.

Page 8 :

Faire suivre le contreseing du Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, par le texte :

Le Ministre des Finances,
J. VAN HOUTTE.

ERRATA
op stuk n° 415/1.

Bladzijde 7, derde regel :

De tekst : « Op de voordracht van Onze Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi », aanvullen met de woorden : « ... en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers ».

Bladzijde 7, zevende regel :

De tekst : « Onze Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi... », vervangen door de woorden : « *Onze Minister van Financiën...* ».

Bladzijde 7 :

De medeondertekening van de Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, laten volgen door de tekst :

De Minister van Financiën,
J. VAN HOUTTE.

Bladzijde 8 :

De medeondertekening van de Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, laten volgen door de tekst :

De Minister van Financiën,
J. VAN HOUTTE.